

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1994-1995 (*)

25 JANUARI 1995

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 30 juni
1994 betreffende het auteursrecht
en de naburige rechten**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER DE CLERCK

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit door de Senaat overgezonden wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 11 januari 1995.

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Ylief.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. De Clerck, Desmet,
Mevr. Merckx-Van Goey,
HH. Vandeuren, Van
Parys.
P.S. HH. Mayeur, Minet, Mou-
reaux, Ylief.
V.L.D. HH. Berben, Coveliers, De-
wael, Verwilghen.
S.P. HH. De Mol, Landuyt,
Swennen.
P.R.L. H. Duquesne, Mevr. Sten-
gers.
P.S.C. H. Beaufays, Mevr. de T'Ser-
claes.
Agalev/H. Decroly, Mevr. Dua.
Ecolo
Vl. Mevr. Dillen.
Blok

B. — Plaatsvervangers :

H. Breyne, Mevr. Leysen, H. Van-
dendriessche, N., N., N.
Mevr. Burgeon (C.), HH. Canon,
Eerdeken, Poty, Walry.
HH. Chevalier, De Groot, Kemp-
naire, Platteau, Versnick.
HH. Logist, Peeters (J.), Van der
Sande, N.
HH. De Decker, Reynders, Simonet.
Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Hol-
logne, Poncelet.
HH. Dejonckheere, Luyten, Saus-
sus.
HH. Annemans, Van Overmeire.

Zie :

- 1606 - 94 / 95 :

- N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- N° 2 : Amendementen.

Zie ook :

- N° 4 : Tekst aangenomen door de Commissie.

(*) Vierde zitting van de 48^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1994-1995 (*)

25 JANVIER 1995

PROJET DE LOI

**portant modification de la loi du
30 juin 1994 relative au droit d'auteur
et aux droits voisins**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
LA JUSTICE (1)

PAR M. DE CLERCK

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné ce projet de loi transmis par le Sénat, au cours de sa réunion du 11 janvier 1995.

(1) Composition de la commission :

Président : M. Ylief.

A. — Titulaires :

C.V.P. MM. De Clerck, Desmet,
Mme Merckx-Van Goey,
MM. Vandeuren, Van
Parys.
P.S. MM. Mayeur, Minet, Mou-
reaux, Ylief.
V.L.D. MM. Berben, Coveliers, De-
wael, Verwilghen.
S.P. MM. De Mol, Landuyt,
Swennen.
P.R.L. M. Duquesne, Mme Sten-
gers.
P.S.C. M. Beaufays, Mme de T'Ser-
claes.
Agalev/M. Decroly, Mme Dua.
Ecolo
Vl. M. Dillen.
Blok

B. — Suppléants :

M. Breyne, Mme Leysen, M. Van-
dendriessche, N., N., N.
Mme Burgeon (C.), MM. Canon,
Eerdeken, Poty, Walry.
MM. Chevalier, De Groot, Kemp-
naire, Platteau, Versnick.
MM. Logist, Peeters (J.), Van der
Sande, N.
MM. De Decker, Reynders, Simonet.
Mme Corbisier-Hagon, MM. Hol-
logne, Poncelet.
MM. Dejonckheere, Luyten, Saus-
sus.
MM. Annemans, Van Overmeire.

Voir :

- 1606 - 94 / 95 :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- N° 2 : Amendements.

Voir également :

- N° 4 : Texte adopté par la Commission.

(*) Quatrième session de la 48^e législature.

I. — INLEIDING DOOR DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE

Artikel 1 van het ontwerp betreft de duur van de bescherming van het auteursrecht. De wet van 30 juni 1994 beschermt het werk tot zeventig jaar na het overlijden van de auteur. Het tijdstip van het overlijden van de auteur kan vanzelfsprekend niet worden ingeroepen voor anonieme of pseudonieme werken. Voor dergelijke werken bepaalt artikel 2, § 3, van de bovengenoemde wet dat de beschermingstermijn van zeventig jaar ingaat vanaf het tijdstip waarop het werk voor het publiek toegankelijk is gemaakt. Deze tekst moet worden aangevuld met artikel 1.6 van richtlijn 93/98/EEG van 29 oktober 1993 betreffende de harmonisatie van de beschermingstermijn van het auteursrecht en van bepaalde naburige rechten. Dit artikel bepaalt dat voor werken waarvan de beschermingstermijn niet berekend is vanaf de dood van de auteur of auteurs en die niet binnen 70 jaar na hun totstandkoming op geoorloofde wijze voor het publiek toegankelijk zijn gemaakt, de bescherming vervalt na verloop van die termijn. (PBEG, 24 november 1993, n° L 290/9).

Artikel 1 van het ontwerp strekt ertoe artikel 1.6 van de richtlijn om te zetten via de invoeging van een nieuw lid in artikel 2, § 3, van de wet van 30 juni 1994.

Concreet gezien betekent zulks dat een anoniem werk dat tot stand is gekomen in 1990 en toegankelijk wordt gemaakt in 2000, tot 2070 is beschermd. Wanneer dat werk uit 1990 evenwel niet vóór 2060 voor het publiek toegankelijk wordt gemaakt, dan vervalt de bescherming op dat tijdstip.

De omzetting van de richtlijn kan paradoxale resultaten hebben, zoals blijkt uit het volgende voorbeeld. Een anoniem werk uit 1990 dat 69 jaar later wordt geëxploiteerd, wordt beschermd gedurende een termijn van zeventig jaar die een aanvang neemt vanaf dat 69° jaar. Wordt een anoniem werk daarentegen vanaf de dag na de creatie ervan geëxploiteerd, dan vervalt na zeventig jaar elke bescherming.

*
* *

Artikel 2 van het ontwerp strekt ertoe niet alleen voor het gebruik van fonogrammen een vergoeding toe te kennen, maar ook voor de vertoning van films op een openbare plaats zonder dat entreegeld wordt gevraagd.

Aangezien een zanger recht heeft op een vergoeding wanneer zijn plaat in een kapsalon wordt gedraaid, behoort ook de maker van een videoclip recht te hebben op een vergoeding wanneer zijn clip in dat salon wordt vertoond.

Daarom vervangt artikel 2 van het ontwerp in artikel 42, eerste lid, van de wet van 30 juni 1994 het

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE

L'article premier du projet a trait à la durée de protection du droit d'auteur. La loi du 30 juin 1994 protège l'œuvre pendant septante ans après le décès de l'auteur. Ce critère du décès de l'auteur ne peut évidemment trouver à s'appliquer en cas d'œuvres anonymes ou pseudonymes. Dans cette hypothèse, le paragraphe 3 de l'article 2 de la loi précitée prévoit que la durée de protection de septante ans court à partir du moment où l'œuvre est rendue accessible au public. Ce texte doit être complété par l'article 1.6 de la directive 93/98/CEE du 29 octobre 1993 relative à l'harmonisation de la durée de protection du droit d'auteur et de certains droits voisins qui dispose qu'en cas d'œuvres dont la durée de protection n'est pas calculée à partir de la mort de l'auteur ou des auteurs et qui n'ont pas été licitement rendues accessibles au public pendant les septante ans suivant leur création, la protection prend fin au terme de ce délai (JOCE, 24 novembre 1993, n° L 290/9).

L'article premier du projet a pour objet de transposer cet article 1.6 de la directive par l'insertion d'un nouvel alinéa au paragraphe 3 de l'article 2 de la loi du 30 juin 1994.

Concrètement, si une œuvre anonyme est créée en 1990 et rendue accessible en 2000, la durée de sa protection ira jusqu'en 2070. Par contre, si cette œuvre créée en 1990 n'est pas rendue accessible au public avant 2060, à ce moment la protection est éteinte.

La transposition de cette directive peut présenter un aspect paradoxal dans l'exemple suivant. Une œuvre anonyme créée en 1990 et exploitée 69 ans plus tard va bénéficier d'une protection de septante ans à partir de cette 69° année. Par contre, une œuvre anonyme exploitée dès le lendemain de sa création ne bénéficiera plus d'aucune protection après septante ans.

*
* *

L'article deux du projet tend à établir un droit à une rémunération non seulement en cas d'utilisation de disques mais également de films lors de leur communication dans un endroit public qui ne donne pas lieu à perception d'un droit d'entrée.

Si un chanteur a droit à une rémunération lorsque son disque est diffusé dans un salon de coiffure, le réalisateur d'un clip-vidéo doit également disposer de ce même droit lorsque son clip passe dans ce salon.

En conséquence, l'article deux du projet remplace le mot « phonogrammes » par le terme plus large de

woord « fonogrammen » door het ruimere begrip « prestaties ».

*
* *

Voorts staat de wet van 30 juni 1994 toe dat ook zonder de toestemming van de houder van de rechten fotokopieën voor eigen gebruik van werken van letterkunde mogen worden gemaakt; als tegenprestatie ontvangt de houder een forfaitaire vergoeding of een vergoeding die evenredig is aan het aantal kopieën. De Koning bepaalt het bedrag van de evenredige vergoeding.

Aangezien die regeling niet erg soepel is, stelt artikel 3 van het ontwerp voor dat de Koning gemachtigd wordt de evenredige vergoeding aan te passen naar gelang van de betrokken sectoren.

*
* *

Artikel 76, derde lid, van de wet van 30 juni 1994 kent aan de vertegenwoordiger van de minister bij de beheersvennootschappen het recht toe in rechte op te treden om elke overtreding van de wet of de statuten te doen bestraffen. In werkelijkheid komt dat recht aan de minister toe en heeft de vertegenwoordiger zelf geen enkel recht.

Artikel 4 van het ontwerp stelt dan ook de volgende bepaling voor : « *De minister heeft het recht om in rechte op te treden, om bij elke overtreding van de wet of de statuten een sanctie te vorderen* ».

*
* *

Artikel 5 van het ontwerp beoogt, in de gevallen van herhaling, de opheffing van de tegenstelling tussen de artikelen 81 en 85 van de wet van 30 juni 1994.

Artikel 81 van voornoemde wet voorziet in een gevangenisstraf; artikel 85 daarentegen bepaalt dat de straffen worden verdubbeld.

Artikel 5 van het onderhavige ontwerp maakt een keuze door niet langer te voorzien in de verdubbeling van de straffen.

*
* *

Artikel 6 van het ontwerp strekt ertoe in verband met artikel 96, eerste lid, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument elke dubbelzinnigheid te voorkomen door aan de auteursrechten de naburige rechten toe te voegen.

*
* *

« prestations » à l'article 42, alinéa 1^{er} de la loi du 30 juin 1994.

*
* *

La loi du 30 juin 1994 a également autorisé la reprographie à titre privé d'œuvres littéraires sans le consentement du titulaire des droits mais en lui accordant en contrepartie une rémunération soit forfaitaire soit proportionnelle au nombre de copies. Il appartient au Roi de fixer le montant de cette rémunération proportionnelle.

Devant le manque de souplesse de ce système, l'article trois du projet propose qu'il soit permis au Roi de moduler la rémunération proportionnelle en fonction des secteurs concernés.

*
* *

L'article 76, alinéa trois de la loi du 30 juin 1994 accorde quant à lui au délégué du ministre auprès des sociétés de gestion, un droit d'ester en justice pour sanctionner toute violation de la loi ou des statuts. En réalité, ce droit appartient au ministre, son délégué ne disposant d'aucun droit propre.

L'article quatre du projet prévoit dès lors que « *Le ministre dispose du droit d'ester en justice pour faire sanctionner toute violation de la loi ou des statuts* ».

*
* *

L'article 5 du projet vise à supprimer la contradiction existant entre les articles 81 et 85 de la loi du 30 juin 1994 en cas de récidive.

Si l'article 81 de la loi précitée prévoit l'emprisonnement comme sanction, l'article 85 dispose quant à lui que les peines encourues sont portées au double.

L'article 5 du projet à l'examen opère un choix en ne retenant plus le doublement de la peine.

*
* *

L'article 6 du projet tend à éviter toute confusion en ce qui concerne l'article 96, alinéa premier, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur en ajoutant au droit d'auteur les droits voisins.

*
* *

De regering dient twee amendementen (n^os 1 en 2, Stuk n^o 1606/2) in, die ertoe strekken ten gunste van het Koninklijk Belgisch Filmarchief een bijkomende uitzondering te creëren op de auteursrechten (artikel 22 van de wet van 30 juni 1994) en op de houders van naburige rechten (artikel 46 van diezelfde wet).

Wil het koninklijk filmarchief degelijk functioneren, dan moet het de werken in zijn bezit kunnen kopiëren en restaureren, zonder dat het daarbij door een houder van rechten wordt belemmerd.

Die amendementen hebben een zeer beperkte draagwijdte in die zin dat ze het filmarchief niet toestaan die uitzondering aan te voeren om de filmproducenten te beconcurreren.

II. — ALGEMENE BESPREKING

Mevrouw Stengers verbaast zich erover dat de regering haar amendementen zo laattijdig heeft ingediend. Waarom heeft ze daarmee zo lang getalmd, temeer daar die amendementen al ruim een jaar geleden werden aangekondigd?

Haar tweede opmerking heeft betrekking op artikel 61 van de wet van 30 juni 1994 (artikel 3 van het ontwerp).

Bij de bespreking van dat artikel heeft de meerderheid van de leden te kennen gegeven dat de vergoeding behoorde te worden opgeheven of althans verminderd voor instellingen als universiteiten of de bibliotheek van het Parlement.

Voorts heeft het lid toen voor de behandeling van kopieën van geluids- en audio-visuele werken een vrijstelling gevraagd ten gunste van bepaalde personen, bijvoorbeeld blinden en doven. Daarop heeft de vertegenwoordiger van de minister dan geantwoord dat een terugbetalingsregeling zou worden ingesteld omdat het technisch onmogelijk was een onderscheid in te bouwen naar gelang van de sectoren.

Bijgevolg vraagt zij waarom twee verschillende systemen worden ingevoerd, met name een vergoeding voor kopieën van geluidsmateriaal (artikel 57) en een modulering per sector voor kopieën van grafische werken (het door artikel 3 van het ontwerp gewijzigd artikel 61).

Mevrouw Stengers veronderstelt dat elk soort draager een verschillende behandeling rechtvaardigt.

Wat de laattijdige indiening van de amendementen van de regering betreft, wijst de *vertegenwoordiger van de minister* erop dat de minister van Wetenschapsbeleid de wens had geuit door de commissie te worden gehoord. De commissie is daar echter niet op ingegaan. Bovendien verliep de bespreking van het ontwerp in de Senaat heel snel.

Het antwoord op de tweede vraag van *mevrouw Stengers* over de invoering van een verschillend systeem voor geluids- en grafische kopieën moet worden gezocht in het feit dat men bij audiovisueel of geluidsmateriaal onmogelijk vooraf kan voorspellen of een cassette al dan niet door iemand die vrijstelling geniet, een slechtiende bijvoorbeeld, zal worden

Le gouvernement dépose deux amendements (n^os 1 et 2 — Doc. n^o 1606/2) qui ont pour but de créer une exception nouvelle aux droits des auteurs (article 22 de la loi du 30 juin 1994) et des titulaires de droits voisins (article 46 de la même loi) en faveur de la cinémathèque royale de Belgique.

Le bon fonctionnement de la cinémathèque royale implique qu'elle puisse copier et restaurer les œuvres qu'elle détient sans être bloquée par un titulaire de droits.

Ces amendements ont une portée très restreinte en ce sens qu'ils ne lui permettent pas d'utiliser cette exception pour faire concurrence aux producteurs de films.

II. — DISCUSSION GENERALE

Mme Stengers marque son étonnement devant le dépôt aussi tardif des amendements du gouvernement. Pourquoi avoir tant attendu alors que ceux-ci sont annoncés depuis plus d'un an?

Sa seconde observation porte sur l'article 61 de la loi du 30 juin 1994 (article 3 du projet).

Lors de la discussion de cet article, la majorité des membres avait souhaité supprimer ou à tout le moins diminuer la rémunération lorsqu'il s'agissait d'institutions telles que les universités ou la bibliothèque du Parlement.

Par ailleurs, lors de l'examen des copies d'œuvres sonores et audiovisuelles, la membre avait demandé qu'une exonération soit prévue pour certaines personnes comme les aveugles et les sourds. Le représentant du ministre avait répondu qu'un système de remboursement serait prévu car il était techniquement impossible de prévoir une modulation en fonction des secteurs.

En conséquence, elle demande pourquoi deux systèmes différents sont instaurés (remboursement pour les copies sonores (article 57) et modulation par secteur pour les copies graphiques (article 61 tel que modifié par l'article 3 du projet)).

Mme Stengers suppose que la nature du support justifie un traitement différent.

En ce qui concerne le dépôt tardif des amendements du gouvernement, le *représentant du ministre* rappelle que le ministre de la Politique scientifique avait souhaité être entendu par la commission. Celle-ci avait refusé de l'entendre. En outre, l'examen du projet au Sénat s'est déroulé de manière très rapide.

La seconde question de *Mme Stengers* relative à l'instauration d'un système différent pour les copies sonores et les copies graphiques trouve sa réponse dans le fait qu'en matière sonore et audiovisuelle, il n'est pas possible de prévoir à l'avance si une cassette va être acquise par une personne bénéficiant d'une exemption, un malvoyant par exemple. Le seul systè-

aangeschaft. Het enig haalbare systeem bestaat erin dat wie recht op een vrijstelling heeft, een aanvraag tot terugbetaling indient. Anderzijds is het voor de grafische kopieën die bijvoorbeeld in perskringen of het onderwijs worden gemaakt, technisch mogelijk een tarief of een vrijstelling toe te passen ten opzichte van het persagentschap of de universiteit.

*
* *

De vertegenwoordiger van de minister deelt mee dat de auteursverenigingen hem gewaarschuwd hebben voor een mogelijk probleem dat zou kunnen voortvloeien uit de toepassing van artikel 66, tweede lid.

Daarin wordt bepaald dat de auteursverenigingen in geen geval het recht mogen beperken van de personen die zij vertegenwoordigen om vertegenwoordigd te zijn in de organen van de vennootschap.

De auteursverenigingen, en inzonderheid SABAM, vrezen dat deze bepaling tot misbruiken zou kunnen leiden. Men zou zich kunnen voorstellen dat bijvoorbeeld de horecasector zijn leden zou oproepen om massaal lid te worden van SABAM.

De toetreding tot SABAM gebeurt zeer eenvoudig, door het neerleggen van een « werk » waarvoor auteursrechtelijke bescherming wordt gevraagd. Het neergelegde werk hoeft geen enkele artistieke of commerciële waarde te bezitten.

Aangezien volgens artikel 66, tweede lid, alle leden het recht hebben om vertegenwoordigd te zijn in de organen van de vennootschap, zou de horeca aldus over een perfect drukkmiddel beschikken om een verlaging van de vergoedingen inzake auteursrechten in haar sector te verkrijgen.

Een doorgedreven toepassing van deze bepaling zou, steeds volgens SABAM, betekenen dat de 26 000 leden van de vereniging het recht hebben om aanwezig te zijn op de algemene vergadering en dat zij de soms lijvige werkings- en jaarverslagen moeten ontvangen.

Een en ander zou extreem hoge werkingskosten veroorzaken, wat hoe dan ook ten nadele van de auteurs zou uitvallen.

Vandaar dat de vertegenwoordiger van de minister voorstelt om het recht op vertegenwoordiging in de organen van de vereniging te beperken tot de auteurs die jaarlijks een door de Koning vastgesteld bedrag aan auteursrechten (bijvoorbeeld 50 000 frank) verwerven.

Verschillende leden hebben bedenkingen bij dit voorstel.

*
* *

Mevrouw Stengers heeft begrip voor de aangehaalde argumenten, maar aarzelt om het voorstel goed te keuren. Het lid wenst eerst meer feitelijke gegevens

me envisageable réside dans la demande de remboursement par ce bénéficiaire de l'exemption. Par contre, en matière de copies graphiques, lorsqu'elles se font dans le secteur de la presse ou de l'enseignement par exemple, il est techniquement possible d'appliquer à l'agence de presse ou à l'université un tarif ou une exemption.

*
* *

Le représentant du ministre précise que les sociétés d'auteurs l'ont mis en garde contre le problème que pourrait susciter l'application de l'article 66, alinéa 2.

Celui-ci prévoit que les sociétés ne peuvent en aucun cas limiter le droit des personnes qu'elles représentent d'être représentées au sein des organes de la société.

Les sociétés d'auteurs, en particulier la SABAM, craignent que cette disposition génère des abus. On pourrait imaginer, par exemple, que le secteur horeca appelle ses membres à adhérer massivement à la SABAM.

L'adhésion à la SABAM se fait très simplement, en déposant une « œuvre » pour laquelle est demandée la protection du droit d'auteur. L'œuvre déposée ne doit pas forcément avoir une valeur artistique ou commerciale.

Etant donné qu'en vertu de l'article 66, deuxième alinéa, tous les membres ont le droit d'être représentés au sein des organes de la société, le secteur horeca disposerait ainsi d'un excellent moyen de pression pour obtenir une réduction des rémunérations en matière de droits d'auteur dans ce secteur.

La SABAM estime en outre que si l'on poussait plus loin l'application de cette disposition, celle-ci impliquerait que les 26 000 membres de l'association auraient le droit d'assister à l'assemblée générale et qu'ils devraient recevoir les rapports annuels et les rapports de fonctionnement, qui sont parfois volumineux.

Il en résulterait des coûts de fonctionnement très élevés, ce qui serait de toute façon préjudiciable aux auteurs.

Le représentant du ministre propose dès lors de limiter le droit de représentation au sein des organes de l'association aux auteurs qui recueillent annuellement un montant de droits d'auteur fixé par le Roi (par exemple 50 000 francs).

Plusieurs membres formulent des considérations concernant cette position.

*
* *

Si elle peut comprendre les arguments avancés, *Mme Stengers* hésite néanmoins à approuver la proposition. La membre souhaite d'abord obtenir davan-

te krijgen over het door de vertegenwoordiger van de minister aangekaarte probleem. De commissie zou onder meer moeten weten hoeveel auteurs de voorgestelde minimumgrens van 50 000 frank aan auteursrechten bereiken.

De voorzitter valt mevrouw Stengers bij.

Hij is bovendien niet zo erg onder de indruk van de door SABAM geuite vrees aangezien deze organisatie een omzet van 3 miljard frank heeft (waarvan 15 % werkingskosten). Kleine auteursverenigingen zullen het lastiger hebben indien artikel 66, tweede lid tot in het extreme moet uitgevoerd worden.

Bovendien is het zeer de vraag of een selectieve vertegenwoordiging niet een aantal « echte auteurs » zal uitsluiten.

Mevrouw de T'Serclaes is dezelfde mening toegedaan.

Ook *de heer Simons* verzet zich tegen het regeringsvoorstel dat volgens hem ernstig afbreuk zou doen aan het democratische principe van de transparantie. Het lid werpt tevens op dat er reeds heel wat wantrouwen bestaat ten aanzien van de auteursverenigingen die ervan worden verdacht zich te verrijken ten nadele van de auteurs.

De leden van een auteursvereniging moeten ten minste het recht hebben om deel te nemen aan de algemene vergadering.

Wel zouden auteursverenigingen kunnen overwegen om het stemrecht te moduleren afhankelijk van het bedrag aan verworven auteursrechten.

Om het jaarverslag niet in een overdreven hoge oplage te hoeven drukken, zou een inzageregeling op de zetel van de vereniging uitgewerkt kunnen worden.

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt aan de voorzitter en aan mevrouw Stengers dat het de bedoeling was om de minimumgrens pas vast te stellen zodra voldoende statistische gegevens beschikbaar zouden zijn over de graad van representativiteit die aan een bepaald bedrag kan worden gekoppeld. Hij verbindt er zich toe om deze statistische gegevens ook aan de commissie te bezorgen.

De vertegenwoordiger van de minister meent evenwel dat de door de heer Simons aangereikte interpretatie een oplossing voor het probleem zou kunnen inhouden.

De beheersverenigingen zullen de bepaling van artikel 66, tweede lid, als minder problematisch ervaren indien ze de verzekering krijgen dat het stemrecht op de algemene vergadering kan gemoduleerd worden, uiteraard in overeenstemming met de vennootschapswetgeving.

Ook het voorstel met betrekking tot de consultatie van de jaarverslagen lijkt hem interessant.

Hij dringt bijgevolg niet meer aan op een wetswijziging terzake.

tage de données factuelles au sujet du problème soulevé par le représentant du ministre. Ainsi, la commission devrait-elle savoir combien d'auteurs atteignent le montant minimum de 50 000 francs de droits d'auteur.

Le président se rallie aux propos de Mme Stengers.

En outre, il ne partage pas la crainte exprimée par la SABAM étant donné que cette organisation représente un chiffre d'affaires de 3 milliards de francs (dont 15 % de frais de fonctionnement). Les petites sociétés d'auteurs éprouveront davantage de difficultés si l'article 66, alinéa 2, doit être appliqué à la lettre.

On peut en outre se demander si l'instauration d'une représentation sélective n'exclura pas un certain nombre de « véritables » auteurs.

Mme de T'Serclaes partage ce point de vue.

M. Simons s'oppose, lui aussi, à la proposition du gouvernement, qui, selon lui, porterait gravement atteinte au principe démocratique de la transparence. Le membre fait par ailleurs observer qu'il règne déjà une très grande méfiance à l'égard des associations d'auteurs, qui sont soupçonnées de s'enrichir au détriment des auteurs.

Les membres d'une association d'auteurs doivent au moins avoir le droit de participer à l'assemblée générale.

Les associations d'auteurs pourraient cependant envisager de moduler le droit de vote en fonction du montant des droits d'auteur recueillis.

Un système de consultation au siège de l'association pourrait être organisé afin d'éviter que le rapport annuel ne doive être tiré à un nombre trop élevé d'exemplaires.

Le représentant du ministre répond au président et à Mme Stengers que l'objectif était de ne fixer un montant minimum qu'à partir du moment où l'on disposerait de statistiques suffisantes concernant le degré de représentativité pouvant être lié à un montant donné. Il s'engage à communiquer également ces statistiques à la commission.

Le représentant du ministre estime toutefois que l'interprétation suggérée par M. Simons pourrait permettre d'apporter une solution au problème.

L'application de l'article 66, deuxième alinéa, sera moins problématique pour les sociétés de gestion si elles ont l'assurance que le droit de vote à l'assemblée générale pourra être modulé, certes dans le respect du droit des sociétés.

La proposition relative à la consultation des rapports annuels lui paraît également intéressante.

Il n'insiste dès lors plus pour que l'on modifie la loi sur ce point.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt eenparig aangenomen.

Artikel 1bis (nieuw)

Amendement n° 1 van de regering tot invoeging van een artikel 1bis (Stuk n° 1606/2) werd reeds toegelicht (zie hoger).

Mevrouw de T'Serclaes dient twee amendementen (n°s 3 en 4 — Stuk n° 1606/2) in, die het mogelijk willen maken dat de mediatheek rechtstreeks werken invoert die, gelet op hun geringe belangstelling vanwege het publiek, niet op het grondgebied van de Europese Unie worden verspreid.

Dergelijke werken zijn echter wél van belang voor de mediatheek, een instelling die een openbare uitleendienst is en een openbare verzameling aanlegt.

Amendement n° 3 voorziet in die mogelijkheid voor fonogrammen of eerste vastleggingen van films, amendement n° 4 voor exemplaren van werken van letterkunde, geluids- en audiovisuele werken, alsook partituren van muziekwerken.

De vertegenwoordiger van de minister is van oordeel dat die amendementen een zeer beperkte draagwijdte hebben: ze strekken er alleen toe de mediatheek toe te staan werken in te voeren waarvoor Europese producenten geen belangstelling hebben en die ze bijgevolg weigeren in te voeren. Om de markt niet uit evenwicht te brengen en om geen parallel circuit op te zetten, mogen ten hoogste vijf exemplaren worden ingevoerd.

Amendement n° 1 van de regering wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 2 van de aangenomen tekst.

Amendement n° 4 van *mevrouw de T'Serclaes* (Stuk n° 1606/2) wordt eveneens eenparig aangenomen en wordt artikel 3 van de aangenomen tekst.

Art. 2

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt eenparig aangenomen. Het wordt artikel 4 van de aangenomen tekst.

Art. 2bis (nieuw)

Amendement n° 2 van de regering tot invoeging van een artikel 2bis werd reeds toegelicht (zie hierboven).

Mevrouw de T'Serclaes heeft een amendement n° 3 ingediend (Stuk n° 1606/2) tot invoeging van een

III. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Article 1^{er}bis (nouveau)

L'amendement n° 1 du gouvernement visant à insérer un article 1^{er}bis (Doc. n° 1606/2) a déjà été commenté (voir ci-dessus).

Mme de T'Serclaes présente deux amendements (n°s 3 et 4 — Doc. n° 1606/2) qui visent à permettre à la médiathèque l'importation directe d'œuvres qui ne sont pas distribuées sur le territoire de l'Union européenne en raison de leur faible intérêt au niveau du public.

Ces œuvres revêtent néanmoins de l'importance pour la médiathèque, organisme de prêt public et de collection.

L'amendement n° 3 prévoit cette possibilité pour les phonogrammes ou les premières fixations de films et l'amendement n° 4 pour les exemplaires d'œuvres littéraires, sonores ou audiovisuelles ainsi que des partitions d'œuvres musicales.

Le représentant du ministre considère que ces amendements ont une portée très limitée vu qu'ils ne tendent qu'à autoriser la médiathèque à obtenir l'importation d'une œuvre qui ne présente aucun intérêt pour les producteurs européens et qui en conséquence en refusent son importation. Seuls cinq exemplaires pourront être importés afin de ne pas déstabiliser le marché ni créer un marché parallèle.

L'amendement n° 1 du gouvernement est adopté à l'unanimité et devient l'article 2 du texte adopté.

L'amendement n° 4 de *Mme de T'Serclaes* (Doc. n° 1606/2) est également adopté à l'unanimité et devient l'article 3 du texte adopté.

Art. 2

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire et est adopté à l'unanimité. Il devient l'article 4 du texte adopté.

Art. 2bis (nouveau)

L'amendement n° 2 du gouvernement visant à insérer un article 2bis a déjà été commenté (voir plus haut).

Mme de T'Serclaes présente un amendement n° 3 (Doc. n° 1606/2) visant à insérer un article 2bis.

artikel 2bis. Het amendement werd hiervoren toegelicht (zie bespreking van artikel 1bis).

Amendement n° 2 van de regering wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 5 van de aangenomen tekst.

Amendement n° 3 van mevrouw de T'Serclaes wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 6 van de aangenomen tekst.

Art. 3 tot 6

Deze artikelen worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Ze worden de artikelen 7 tot 10 van de aangenomen tekst.

*
* *

Het gehele ontwerp, zoals gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

De rapporteur,

S. DE CLERCK

De voorzitter,

Y. YLIEFF

L'amendement a déjà été commenté plus haut (voir la discussion de l'article 1^{er}bis).

L'amendement n° 2 du gouvernement est adopté à l'unanimité et devient l'article 5 du texte adopté.

L'amendement n° 3 de Mme de T'Serclaes est adopté à l'unanimité et devient l'article 6 du texte adopté.

Art. 3 à 6

Ces articles sont successivement adoptés à l'unanimité.

Ils deviennent les articles 7 à 10 du texte adopté.

*
* *

L'ensemble du projet, tel qu'il a été modifié, est adopté à l'unanimité.

Le rapporteur,

S. DE CLERCK

Le président,

Y. YLIEFF